



HỌC ANH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M VÀO ĐÁY](#)

Đây là Chương trình Anh Ngữ Sinh Động New Dynamic English bài 202. Phạm Văn xin kính chào quý vị thính giả. Mời đọc bài học, ta nghe lời mở đầu của bài trước. Trong phần Personal Information, tin tức cá nhân, ta nghe Larry giúp trả lời câu hỏi: Is it appropriate in business to talk about personal issues? Trong công việc thì người mới, nói về những vấn đề cá nhân có thích hợp không? Appropriate=thích hợp, thích đáng, trái nghĩa là inappropriate. Ôn lại: an issue=vấn đề của một người. Thay vì “issue” ta có thể dùng “question” hay “problem.” Approach (n)=cách, lời giải quyết. One approach is to let the other person make the first move.=You should let the other speak about personal issues first.=mở đầu cách là để người đi đầu nói về những chuyện có tính cách riêng tư trước. Let=để. Sau “let”, để người theo sau không có “to”. Let him talk first=hãy để anh ta nói trước. Her father did not let her go to the dance by herself=cha cô ta không cho cô đi khiêu vũ một mình. Please let the window down=xin đóng cửa sổ. Let là để người bắt đầu quy tắc: to let/let/let.

Make the first move=hành động trước. Stereotype=một ý tưởng rập khuôn sẵn, có khi sai, ta nên tránh dùng. This is an example of a stereotype: All Americans like to talk about their personal lives. [Some do; some don't; it depends on the person.] To depend=tùy thuộc. That depends on the situation=cái đó còn tùy hoàn cảnh. When can we begin to talk about personal issues? Khi nào ta có thể nói chuyện riêng tư? Beginning with small talk about the weather or your trip is better at first.=Lúc đầu hãy thăm qua loa về thời tiết hay cuộc hành trình thì tốt hơn. Later on, after you begin to develop a good relationship with someone, you can talk about personal issues.=Sau đó, sau khi bạn đã gây được cảm tình với người đó, thì bạn có thể nói về chuyện có tính cách cá nhân. It's important to watch the other person's reaction.=điều quan trọng là phải để ý đến phản ứng của người kia. Reaction=phản ứng. When you first meet someone in a business situation, you probably shouldn't talk too much about your family or your personal life, unless you are asked.=Khi bạn gặp ai lần đầu trong một hoàn cảnh thì người mới, có lẽ bạn không nên nói quá nhiều về gia đình mình hay đời sống cá nhân mình, trừ phi bạn được người ta hỏi.

Cut 1

Culture Tips: Personal Information

Larry: Culture Tips

This Culture Tip answers the question: “When is it appropriate in business to talk about personal issues?”

- a stereotype ý t \square ng r \square p khuôn s \square n

It depends a lot on the situation. Tùy nhi \square u vào hoàn c \square nh.

We have to be careful to avoid stereotypes. Chúng ta ph \square i c \square n th \square n tránh ý r \square p khuôn s \square n.

One approach is to let the other person make the first move. Có m \square t cách là đ \square ng \square i kia nói tr \square c.

Eliz: Welcome once again to “Culture Tips” with Gary Engleton.

Today’s e-mail question is, “When is it appropriate in business to talk about personal issues?”

Gary: Well, it depends a lot on the situation.

When you first meet someone in a business situation, you probably shouldn’t talk too much about your family or your personal life, unless you are asked.

Small talk about the weather or your trip is better at first.

But then you should get down to business fairly quickly.

Eliz: When can you begin to talk about personal issues?

Gary: Later on, after you begin to develop a good business relationship with someone.

Eliz: You know, some people think that all Americans like to talk about their personal lives.

Gary: Yes, people do think that.

But it really depends on the person.

Some Americans don't like discussing their personal lives in a business situation.

Eliz: So we have to be careful to avoid stereotypes.

Gary: Yes, we do. One approach is to let the other person make the first move.

Eliz: So you should let the other person begin talking about personal issues first?

Gary: Yes. And then if you want, you can talk about your personal life also.

It's important to watch the other person's reaction.

Eliz: Thank you, Gary.

Let's take a short break.

MUSIC

Vietnamese Explanation

Bây giờ ta hãy trả lời phần True or False, Đúng hay Sai. Unless=trừ phi. Unless you are asked.=trừ phi có ngỏ ý hỏi bạn. Thí dụ về personal questions, nên tránh hỏi: How much do you earn? How much is your salary? Lương bạn bao nhiêu? Talking about the weather and your trip is appropriate.=nói về thời tiết hay cuộc hành trình thì thích hợp. Quý vị còn nhớ tiếng gì chưa hỏi thăm qua loa khi mới gặp?=> Small talk. Some Americans don't like to talk about their personal lives.=có một số người Mỹ không muốn nói về chuyện đời cá nhân. It's always appropriate to begin a conversation with small talk=Khi bắt đầu câu chuyện, ta hỏi thăm qua loa thì lúc nào cũng thích hợp. Ta hãy nghe phần True or False.

Vietnamese Explanation

Cut 2

Language Focus: True/False

Larry: True or False.

Eliz: You shouldn't discuss personal issues at the beginning of a business relationship.

(ding)

(pause for answer)

Eliz: True. Later on in the relationship, it may be OK.

(pause)

Eliz: It's usually OK to ask Americans questions about their personal lives.

(ding)

(pause for answer)

Eliz: False. Some Americans don't like to discuss their personal lives in business situations.

(pause)

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong phõ n Đàm thoõ i thõõ ng mõ i, Business Dialog, ta nghe đõ tài Personal information, tin tở c liên quan đõ n cá nhân. Cynthia finds Doug eating in the company lunch room.=Cynthia thõ y Doug đang ăn trõ a õ phòng ăn trõ a cõ a công ty. Ta nghe cô Cynthia hõ i anh Doug võ anh Victor, ngõõ i mõ i đõ n làm viõ c võ i nhóm cõ a anh. Anh Doug không muõ n trõ õ i câu Cynthia hõ i xem Victor có võ chõ a. Is he married? Anh Victor có võ chõ a? Doug tõ chõ i trõ õ i và nói: Well, you know, I haven't asked him too many personal questions.=Nhõ cô biõ t, quõ thõ c tôi chõ a hõ i anh ta nhiõ u câu có tính cách cá nhân. How is he doing? Anh thõ y anh ta ra sao? It's hard to tell. He's only been here four hours. Khó mà nói. Anh ta mõ i làm õ đây đõõ c có bõ n tiõ ng đõ ng hõ . Say, you sure have a lot of questions.=này cô Cynthia, cô hõ i nhiõ u quá. Sorry, I just like to know who I'm working with.=Xin õ i anh, tôi chõ muõ n biõ t võ ngõõ i sõ làm viõ c chung võ i tôi. Well, you know, I haven't asked him too many personal questions.=nhõ cô biõ t, tôi chõ a hõ i anh ta nhiõ u câu võ đõ i tõ cõ a anh ta.

Cut 3

Business Dialog: Discussing Personal Information

Larry: Business Dialog

Eliz: Let's listen to today's Business Dialog.

Cynthia finds Doug eating in the company lunch room.

lunchroom noises

Cynthia: Hi Doug! How're you doing?

Doug: Not bad, Cynthia. And yourself?

Cynthia: Pretty good.

By the way, I see that you got someone new on your team today.

What's his name?

Doug: His name's Victor.

Cynthia: How's he doing?

Doug: It's hard to tell. He's only been here four hours.

So, what's new in your department?

Cynthia: Uh, about Victor. Where's he from?

Doug: I'm not sure. I think he's from Michigan.

You know, I heard that Mary is leaving...

Cynthia: Oh, one other thing. Is he married?

Doug: Say, you sure have a lot of questions.

Cynthia: Sorry, I just like to know who I'm working with.

Doug: Well, you know, I haven't really asked him too many personal questions.

I don't know him very well yet.

Cynthia: Oh, sure. Of course. (nervous laugh)

So you say that Mary's leaving... ?

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong đ n t i, ta h c nh ng nhóm ch đ đ i đ u đ câu chuy n, nói sang chuy n khác, change the subject. Nh ng ch nh : By the way...nhân ti n đây, cũng ti n th ...So...v y là. You know...nh anh bi t... Hay nh ng câu nh : Sorry, I am not privy to that information.=xin i, tôi không đ c bi t tin-t c đó.

Cut 4

Focus on Functions: Changing the Subject

Larry: Focus on Functions: Changing the Subject

Larry: Listen carefully.

Eliz: By the way...

By the way, I see that you got someone new on your team.

(pause for repeat)

Eliz: So...

So what's new in your department?

(pause for repeat)

Eliz: You know...

You know, I heard that Mary is leaving.

(pause for repeat)

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong ph n t i, ta nghe Larry ch nh ng nhóm ch th ng dùng khi ta đ i đ tài câu chuy n, phrases to use when you want to change the subject of a conversation. Đó là : By the way..nhân ti n đây...So...v y thì...You know... nh b n bi t...If you know to change the subject, and if you understand when the other person wants to change the subject, you can help avoid uncomfortable situations.=n u b n bi t cách đ i đ tài câu chuy n, và hi u khi nào ng i kia mu n đ i đ tài câu chuy n thì b n s giúp tránh nh ng hoàn c nh ng ng ng, khó ch u, b t ti n. You know, I heard that Mary is leaving...Anh bi t, tôi nghe nói Mary s p thôi không làm đ đây n a...Bây gi , đ ôn l i nh ng ch đã h c, quý v th nói b ng ti ng Anh

những câu sau đây. Xin lỗi, tôi phải gọi điện thoại cho nhà tôi để xem nhà tôi có mua gì trên đường về nhà, mua gì về ăn tối không.=> Sorry, I should phone my wife to see if she wants me to get something for dinner on my way home.

Dùng nhóm chữ To break the ice (phá băng không khí nghiêm trọng, làm cho mọi người thoải mái), để mở đầu câu chuyện, và chữ small talk (hội chuyện qua loa), để nói câu này bằng tiếng Anh: Trước mọi người cảm thấy thoải mái, bắt đầu buổi họp ta nên nói chuyện qua loa như về thời tiết.=>To break the ice before a business meeting, we should begin with some small talk, like the weather. Hãy dùng chữ “unless” trong câu này: Một cách tốt là tránh nói về đời tư cá nhân, trừ phi người ta hỏi. One good approach is to avoid talking about your personal life, unless you are asked. Bạn phải cẩn thận để tránh những ý kiến khuôn sáo. =You have to be careful to avoid stereotypes.

Cut 5

Gary's Tips: Discussing Personal Information

Larry: Gary's Tips.

Gary discusses how to change the subject of a conversation.

MUSIC

Eliz: Now it's time for Gary's Tips with Gary Engleton!

Gary: Hello, Elizabeth! Today I'll be talking about changing the subject.

“Changing the subject” means moving a conversation to a different topic or subject.

At the beginning of today's Business Dialog, Cynthia changes the subject by using the expression, "By the way..."

Cynthia: Hi Doug! How're you doing?

Doug: Not bad, Cynthia. And yourself?

Cynthia: Pretty good.

By the way, I see that you got someone new on your team today.

What's his name?

Doug: His name's Victor.

Gary: Cynthia begins to ask a lot of personal questions about Victor.

So Doug tries to change the subject.

He uses the word "So" to begin a new topic.

Cynthia: How's he doing?

Doug: It's hard to tell. He's only been here four hours.

So, what's new in your department?

Gary: Cynthia does not want to change the subject and she continues to ask questions about Victor.

Let's listen.

Doug: So, what's new in your department?

Cynthia: Uh, about Victor. Where's he from?

Doug: I'm not sure. I think he's from Michigan.

You know, I heard that Mary is leaving...

Gary: Again, Victor tries to change the subject, using the expression, "You know..." to introduce a new topic.

But Cynthia keeps asking personal questions.

Finally, Doug is very direct. [Doug nói th ng]

Let's listen:

Doug: Say, you sure have a lot of questions.

Cynthia: Sorry, I just like to know who I'm working with.

Doug: Well, you know, I haven't really asked him too many personal questions.

I don't know him very well yet.

Gary: In business and in the workplace, some people like to talk about their personal lives and some people don't.

If you know how to change the subject, and if you understand when the other person wants to change the subject, you can help avoid uncomfortable situations.

Thanks for joining us today for Gary's Tips.

Eliz: Thanks, Gary!

MUSIC

FIB Closing

Anh Ngữ sinh động - Bài số 202 : Tin tức cá nhân.

Từ vựng: VOA

Thứ 4, 24 Tháng 4 Năm 2009 03:17

Eliz: Well, our time is up. Tune in again next time for Functioning in Business. See you then!

MUSIC

Vietnamese Explanation

Quý vị vừa học xong bài 202 trong Chương Trình Anh Ngữ Sinh Động New Dynamic English. Phạm Văn xin kính chào quý vị thính giả và xin hẹn gặp lại trong bài học tiếp.